

## Normative sui permessi di guida

### **Validità di permessi di guida (patenti di guida) esteri nella Repubblica Federale di Germania**

Qui sono elencate le normative più importanti per i titolari di patenti di guida estere. Vi preghiamo, nel caso abbiate altre domande al riguardo, per esempio per quanto concerne la registrazione ed il rilascio di patenti di guida tedesche, di rivolgerVi direttamente alle autorità competenti locali del Vostro comune o della Vostra amministrazione provinciale. Vi preghiamo di voler avere comprensione per il fatto che in questa sede non si può prendere posizione in relazione a casi singoli.

#### **I.**

La Vostra patente è valida in caso di soggiorni temporanei nella Repubblica Federale di Germania.

Se possedete una patente di guida nazionale od internazionale valida, potete guidare nella Repubblica Federale gli autoveicoli della classe per cui è stata rilasciata la patente di guida. Condizioni e limitazioni riguardanti la Vostra patente di guida devono essere rispettate anche nella Repubblica Federale. La Vostra patente di guida è valida anche se non avete raggiunto l'età minima prevista in Germania per la relativa classe. La patente di guida deve essere sempre portata con sé, quando si è alla guida di un autoveicolo.

Se siete in possesso di una patente di guida internazionale, non è necessaria alcuna traduzione.

Una traduzione della patente di guida nazionale deve essere sempre portata con sé, nel caso in cui la patente di guida

- non è stata rilasciata in uno stato membro della Unione Europea (UE) o stato partecipante all'accordo sull'area economica europea (AEE) (Islanda, Liechtenstein, Norvegia), o
- se non è compilata in lingua tedesca, o
- se non è conforme all'accordo sulla circolazione stradale dell'8 novembre 1968 (appendice 6). Per accertarVi se la Vostra patente di guida sia conforme all'appendice 6, potete rivolgerVi alle autorità competenti dello stato che ha rilasciato la patente di guida.

Le traduzioni in lingua tedesca possono essere fatta tra l'altro da Automobilclub tedeschi o riconosciuti internazionalmente dello stato di rilascio, da uffici pubblici dello stato di rilascio della patente di guida, da traduttori e interpreti giurati, come anche da rappresentanze diplomatiche tedesche.

Per i seguenti stati, la Repubblica Federale di Germania rinuncia all'obbligo di dover portare con sé una traduzione della patente di guida: Andorra, Hongkong, Monaco, Nuova Zelanda, San Marino, Svizzera, Senegal, Ungheria e Cipro.

## II.

**Se possedete una patente di guida di uno stato dell'Unione Europea(UE) o di uno stato aderente all'accordo sull'area economica europea (AEE), la patente rimane valida anche se si prende la residenza nella Repubblica Federale di Germania , fino alla scadenza della sua validità.**

**È necessaria una patente di guida nazionale**, una patente internazionale non è sufficiente.

Si devono osservare le seguenti **limitazioni**:

con la classe A1, fino al compimento del 18esimo anno di età si possono guidare solo motocicli (125 cm<sup>3</sup> 11 kW) con una velocità massima determinata per il tipo di costruzione di non più di 80 km/h.

Una patente di guida delle classi C1 e C1E vale nella Repubblica Federale solo fino al compimento dei 50 anni del titolare della patente di guida , una patente di guida delle classi C, CE, DE, D1 e D1E è valida solo per cinque anni dopo il suo rilascio, anche se nel proprio stato nazionale essa ha una validità di più lunga durata.

Se la Vostra patente di guida, secondo le suddette limitazioni, al momento del trasferimento della residenza abituale non è più valida, potete guidare in Germania ancora per sei mesi. Durante questo periodo, dovete richiedere qui la prolunga della validità.

Una contravvenzione contro le normative riguardanti l'età per la guida di motocicli o guida su strada con una patente di guida la cui validità, secondo la legge dello stato del rilascio o secondo le normative tedesche, è scaduta, viene punita come guida senza patente.

Dovete far registrare il Vostro permesso di guida, presentando la Vostra patente di guida , entro 185 giorni dopo aver preso la residenza abituale nella Repubblica Federale di Germania, presso le autorità competenti, se

- possedete la Vostra patente di guida da non più di due anni, dato che per i principianti valgono le regolamentazioni relative alla patente in prova. Ciò significa che la Vostra patente straniera è del tutto valida, ma che sottostate a regolamentazioni speciali se contravvenite al codice stradale.
- Se avete una patente della classe C o D o di un relativo rimorchio o sottoclasse. Se la Vostra patente scade, secondo le normative tedesche, prima di quanto avverrebbe nel Vostro stato nazionale, la validità della nuova durata viene annotata nella Vostra patente al momento della registrazione. Se una tale annotazione non è possibile per il tipo di patente, riceverete una corrispondente patente di guida tedesca.

Una contravvenzione dell'obbligo di registrazione viene punita con una multa in denaro e causa la registrazione di punti nel registro centrale della circolazione stradale.

Se la Vostra patente di guida straniera sta per scadere o non è più valida, a richiesta riceverete una patente di guida tedesca della stessa classe.

---

## Regolamentazione speciale per studenti e scolari

La sola frequentazione di una università o scuola, non comporta un trasferimento della residenza ufficiale. Le patenti di guida, che gli studenti e gli scolari conseguono nel loro stato nazionale durante il loro soggiorno di studio nella Repubblica Federale di Germania, sono quindi valide in Germania. Studenti e scolari di altri stati membri possono però conseguire una patente di guida anche in Germania, se essi soggiornano qui da almeno sei mesi.

Lo stesso vale al contrario per persone con residenza ufficiale nella Repubblica Federale di Germania, se essi per almeno sei mesi frequentano una università o una scuola in uno stato membro. Essi sono obbligati a far registrare immediatamente la loro patente, subito dopo l'arrivo nella Repubblica Federale di Germania, se essi hanno la patente di guida da non più di due anni.

### III.

**Se possedete una patente di guida estera che non è stata rilasciata in uno stato membro dell'Unione Europea (UE) o in uno degli stati che hanno aderito all'accordo sull'area economica europea (AEE) e prendete la residenza nella Repubblica Federale di Germania**

Se siete in possesso di una patente di guida di uno stato non facente parte della UE o della AEE, essa, dal momento in cui si prende la residenza ufficiale nella Repubblica Federale, è valida per ancora sei mesi. Dopo, la Vostra patente di guida non verrà più riconosciuta. Per poter continuare a guidare su strada in Germania, è necessaria una patente rilasciata nella Repubblica Federale di Germania. Le premesse necessarie per il rilascio di una patente di guida tedesca, dipendono dallo stato in cui avete sostenuto l'esame per il conseguimento della patente di guida. Per favore, metteteVi in contatto in tempo utile con le autorità competenti per il Vostro luogo di residenza. In casi eccezionali le autorità competenti possono prolungare il termine di sei mesi, se potete dimostrare che manterrete la Vostra residenza ufficiale in Germania per non più di 12 mesi.

La guida di un autoveicolo con patente di guida straniera, che non viene riconosciuta in Germania o non viene più riconosciuta, viene punita come guida senza patente.

### IV.

**Una patente straniera non autorizza a guidare su strada nella Repubblica Federale di Germania** e non può neanche essere sostituita da una patente tedesca se:

- non è più valida,
- è una patente per imparare la guida di un autoveicolo o una patente di altro tipo rilasciata solo temporaneamente
- al momento del conseguimento della patente di guida straniera la Vostra residenza ufficiale era nella Repubblica Federale di Germania

- se la patente di guida in Germania Vi è stata ritirata o negata o se essa non Vi è stata ritirata solo per il fatto che nel frattempo vi avete rinunciato o
- fino a che nella Repubblica Federale di Germania, nello stato di rilascio della patente di guida o nello stato in cui avete la Vostra residenza ufficiale siete sottoposti ad un divieto di guida o se la Vostra patente è stata confiscata, messa al sicuro o presa in custodia.

Il diritto di fare nuovamente uso di una patente di guida estera nella Repubblica Federale di Germania, dopo un ritiro della patente, viene impartito nuovamente dalle autorità a richiesta, se i motivi, che hanno provocato il ritiro non esistono più.